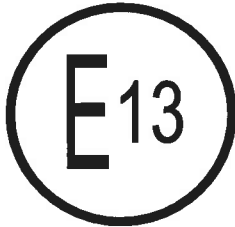


MINISTERE DES TRANSPORTS

Luxembourg, le 09 mai 2005
19-21, Boulevard Royal
L-2910 Luxembourg
Tél 478-1 – Télécopieur 241817 – Télex 1465 CIVAIR LU

REFERENCE: E13*58R00*58R01*0651*00

ANNEXES: Documentation technique



COMMUNICATION de:
COMMUNICATION concerning:

- **DELIVRANCE D'UNE HOMOLOGATION**
APPROVAL GRANTED
- **EXTENSION DE L'HOMOLOGATION**
APPROVAL EXTENDED
- **REFUS D'HOMOLOGATION**
APPROVAL REFUSED
- **RETRAIT D'HOMOLOGATION**
APPROVAL WITHDRAWN
- **ARRET DEFINITIF DE LA PRODUCTION**
PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED

d'un type de: dispositif arrière de arrière anti-encastrement conformément au Règlement N° 58
of a type of rear underrun protective device (RUPD) pursuant to Regulation N° 58


Numéro d'homologation:

Approval number:

E13*58R00*58R01*0651*00

Marque d'homologation:

Approval mark:

 58R-010651

1. **Nom et marque commerciale du dispositif:**
Trade name or mark of device: DAUTEL
2. **Type de dispositif:**
Type of device: DL 52
3. **Nom et adresse du fabricant:**
Name and address of manufacturer: Dautel GmbH
Dieselstrasse 33
D-74211 Leingarten
4. **Le cas échéant, nom et adresse du représentant du fabricant:**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: not applicable
5. **Caractéristiques du dispositif (dimensions et fixations):**
Characteristics of the device (dimensions and its fixing elements): maximum width of the device: 2600 mm
see page 002 of manufacturer's information document (drawing of the device)
6. **Essai effectué sur un montage rigide / sur un véhicule / sur des éléments représentatifs du châssis d'un véhicule 2/:**
Test conducted on a rigid bench / on a vehicle / on a representative part of the chassis of a vehicle 2/: on a rigid bench



7. **Emplacement sur le dispositif des points d'applications des forces d'essai:**
Position on the device of the points of application of the test forces:
P1-P1: 1840 mm (*)
P2-P2: 1000 mm (*)
P3: centre
width of the device: 2260 mm
(* symmetric to median longitudinal plan)
8. **Déformations horizontales maximales relevées pendant et après l'application des forces d'essai spécifiées dans l'annexe 5:**
Maximum horizontal deflection observed during and after the application of the test forces in annex 5: 30 mm
9. **Le cas échéant, véhicules sur lesquels le dispositif peut être monté:**
Vehicles on which the device may be installed (if applicable): vehicles of classes N₃ & O₄
10. **Masse maximale du véhicule sur lequel le dispositif peut être monté:**
Maximum mass of vehicle on which the device may be installed: > 20000 kg
11. **Dispositif présenté à l'homologation le:**
Device submitted for approval on: 22.04.2005
12. **Autorité délégué:**
Assigned authority: Société Nationale de Certification et d'Homologation
L-5201 Sandweiler
- Service technique chargé des essais d'homologation:**
Technical service responsible for conducting approval test: Applus +
Automotive Technology Luxembourg
L-6901 Roodt-sur-Syre
13. **Date du procès-verbal émis par ce service:**
Date of report issued by that service: 22.04.2005
14. **Numéro du procès-verbal émis par ce service:**
Number of report issued by that service: 10DE50329A
15. **Homologation accordée / refusée / étendue / retirée au dispositif arrière de protection anti-encastrement 2/:**
Approval has been granted / refused / extended / withdrawn in respect of the RUPD 2/: granted
16. **Emplacement, sur le dispositif, de la marque d'homologation:**
Position of approval mark on the device: on the manufacturer's plate (sticker), fixed on the right side in driving direction or on the right side of the underrun protective device



17. **Lieu:**
Place: Luxembourg

18. **Date:**
Date: 09 mai 2005

19. **Signature:**
Signature:



Pour le Ministre des Transports

Paul Schmit
Commissaire du Gouvernement



20. **Les pièces suivantes, qui portent le numéro d'homologation indiqué ci-dessus, sont disponibles sur demande:**

Dessins, schémas et plans des parties de la structure considérées comme présentant de l'intérêt aux fins du présent Règlement; S'il y a lieu, dessins des dispositifs de protection et de leur position sur le véhicule.

The following documents, bearing the approval number shown above, are available upon request:

Drawings, diagrams and layout plans of the components of the structure considered to be of importance for the purpose of this Regulation; Where applicable drawings of the protective devices and their position on the vehicle.

see "INDEX TO TYPE-APPROVAL REPORT"

MINISTERE DES TRANSPORTS

Luxembourg, le 09 mai 2005
19-21, Boulevard Royal
L-2910 Luxembourg
Tél 478-1 – Télécopieur 241817 – Télèx 1465 CIVAIR LU

REFERENCE: E13*58R00*58R01*0651*00

ANNEXES: Documentation technique



Index du dossier d'homologation
Index to type-approval

Numéro d'homologation:

Approval number:

E13*58R00*58R01*0651*00

1. **Procès-verbal d'essai:**
Test report: N° 10DE50329A
 - Technical report: Pages 1 & 2;
 - Compilation of dossier: Annex A - Page 1;
 - Test results: Annex B - Pages 1 & 2;
 - General information: Annex L - Pages 1 & 2.

2. **Dossier du constructeur:**
Report of the manufacturer: N° DL 52
 - Information document: Page 001;
 - Drawing of the device: Page 002.

3. **Autres documents annexés:**
Other documents annexed: not applicable

4. **Date de délivrance de l'homologation initiale:**
Date of issue of initial type approval: 09.05.2005

5. **Date de la dernière délivrance de pages révisées:**
Date of last issue of revised pages: not applicable

6. **Date de la dernière délivrance d'une homologation révisée:**
Date of last extension: not applicable

BESCHREIBUNGSBOGEN Nr.: DL 52
betreffend die hintere Unterfahrschutzeinrichtung als selbständige
technische Einheit

0. ALLGEMEINES

- 0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers): DAUTEL
- 0.2. Typ und allgemeine Handelsbezeichnung: DL 52
- 0.5. Name und Anschrift des Herstellers: Dautel GmbH
Dieselstraße 33
D - 74211 Leingarten
- 0.7. Bei Bauteilen und selbständigen technischen Einheiten: Lage und Art der Anbringung des ECE-Genehmigungszeichnens: Auf dem Fabrikschild (als Aufkleber), angebracht in Fahrtrichtung rechts oder auf der Unterfahrschutzeinrichtung rechts.
- 0.8. Anschrift der Fertigungsstätte: Siehe Punkt 0.5.

1. ALLGEMEINE BAUMERKMALE DES (DER) FAHRZEUGS (FAHRZEUGE),

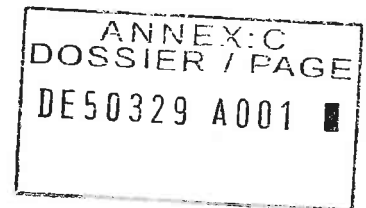
- an das (die) die Einrichtung angebracht werden soll, soweit sie sich auf den hinteren Unterfahrschutz beziehen: Siehe Zeichnung Nr. 0082285
- 1.1. Mindestsumme der Trägheitsmomente an der horizontalen Achse der Längsträger des Fahrgestells im Querschnitt: 650 cm⁴ (Fzg.-Längsträger und Hilfsrahmen)
- 1.2. Abstand zwischen den Querträgern des Fahrgestells und den Befestigungsteilen der Vorrichtung: Siehe Zeichnung Nr. 0082285

2. MASEN UND ABMESSUNGEN

- 2.1. Technisch zulässige Gesamtmasse: >20000 kg

3. AUFBAU

- 3.1. Ausführliche Beschreibung und/oder Zeichnung des hinteren Unterfahrschutzes (einschließlich der Befestigungs- und Zubehörteile): Siehe Zeichnung Nr. 0082285



Leingarten, den 11.04.05

Dautel GmbH

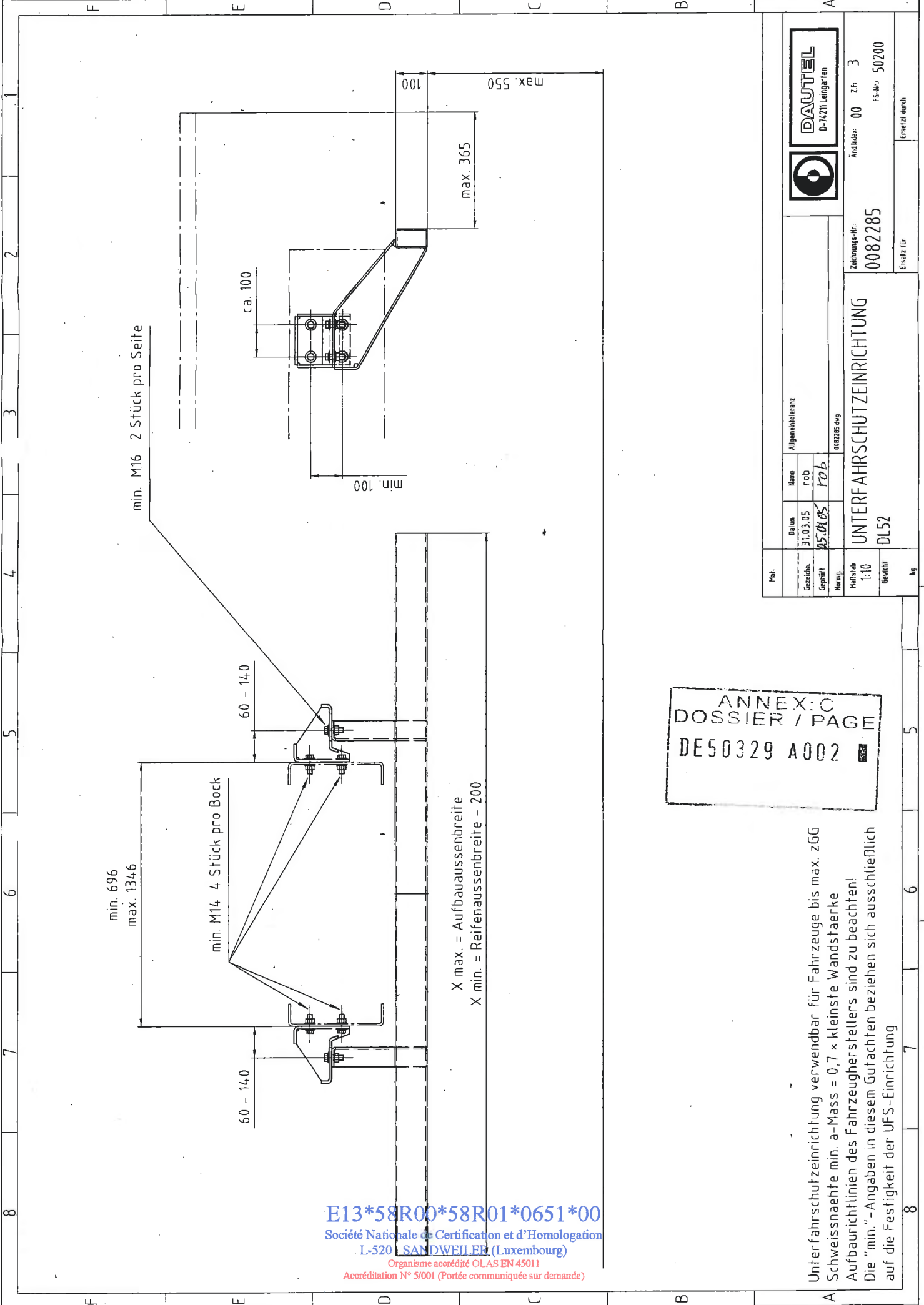
E13*58R00*58R01*0651*00

Société Nationale de Certification et d'Homologation

L-5201 SANDWEILER (Luxembourg)

Organisme accrédité OLAS EN 45011

Accréditation N° 5/001 (Portée communiquée sur demande)



Andränder: 00 z.F.: 3
FS-Nr.: 50200

Zeichnungs-Nr.: 0082285
Ersatz für

UNTERFAHRSCHUTZEINRICHTUNG
DL52

Teil:	Allgemeintoleranz	
Datum:	Name:	
31.03.05	rob	
Gezeichnet:	Geprüft:	
45.04.05	rob	
Zeichnungs-Nr.:	0082285-009	
Maßstab:	1:10	
Gewicht:		
kg		

ANNEX: C
DOSSIER / PAGE
DE50329 A002

Unterfahrerschutz einrichtung verwendbar für Fahrzeuge bis max. zGG
Schweißnahte min. a-Mass = 0,7 x kleinste Wandstärke
Aufbau Richtlinien des Fahrzeugherstellers sind zu beachten!
Die "min." - Angaben in diesem Gutachten beziehen sich ausschließlich
auf die Festigkeit der UFS-Einrichtung

E13*58R00*58R01*0651*00
Société Nationale de Certification et d'Homologation
L-520 SANDWEILER (Luxembourg)
Organisme accrédité OLAS EN 45011
Accréditation N° 5/001 (Portée communiquée sur demande)